OPTIEK
Oranjestraat
San Nicolas
Spritzer
Fuhrmann

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ORANGE
Crush

DRINK
Coca-Cola

Schlitz
The Beer That
Made Milwaukee Famous

ANJA 23 | DIAMARS 30 JANUARI 1962 | No. 4252

ANTILLAS QUIER ESTABLECE NAN PROPIO COMPANIA DI AVIACION

SCHIPHOL, 30 jan. — E posibilidad ta grandi cu Antillos Neerlandesas por dispone e anja aki mes di un propio compania di aviacion, cu lo bini den lugar dje negocio di West India di K.L.M. Dos miembro dje camisian antillono di aviacion, cu a yega Schiphol ajera tardi lo papia cu e direccion di K.L.M. den e siman venidero pa waak si e negoshi nobo di KLM, por y portuma enter e actividad di West India di K.L.M., inclusivo e seis DC-6 y dos Convairs 340, y si esaki ta posibel riba cual condicionnan.

Ta e senjor C. C. Yrausquin. hefe dje servicio di aviacion di Antillas Neerlandesas. y mr. W. Fraenkel. consehero juridico.

E establecimento dje compania nobo ta den su ultimo fase, asina senjor Yrausquin a bisa na Schiphol. „Nos ta optimista".

El a bisa cu ta existi dos rason. cu a conduci pa e plan aki. Den e teritorio di Caribe hopi pais ta cuminza rechaza e companianan Europeo di aviacion. 2) pa falta di suficiente avionnan jet KLM tabata obliga di sera un acuerdo di charter cu Viasa Venezolano. door di cual tratado Viasa (convair 880) ta bai checuta vuelonan pa KLM entre Willemstad y New York.

„Tur e paisnan aki ta bira mas restrictivo en vista di derechonan di aviacion. asina senjor Yrausquin a prosegui. „asina tambe KLM a perde tur su derechonan di aterizahe na Mejico. si ta trata di vuelonan for di Corsow.

Den e teritorio di Caribe nan ta prefera di tin propio companianan local. Pero si semper e delegacion di reinado a cera e acuerdonan di aviacion cu otro pais y representantenan di e gobierno di Antillas no por checuta tales delibera. Pero segun senjor Yrausquin no ta trata qu'en ta delibera tocante e derechonan di aterizahe, pero pa cual compania nan ta pidie.

Cu otro palabra: si Antillas pidi cu un propio compania na sur America pa derechonan di aterizahe nan tin mas chens pa expansion of mantenimentu di e comunicacionnan cu ta existi. E chens aki ta mas grandi si no ta trata di KLM.

Tambe e Antillanenan ta spera cu e compania nobo por ta den estado di por adqueri su propio avionnan jet.

Senjor Yrausquin a segura cu Antillas no ta dispone di personal experto. Nan ta spera tambe cu nan por tuma over tur e personal di KLM.

Antillas ta den un stadium di desarollo y eccepto e industrialisacion e toerismo ta desarolla su mes hopi. Pa esei e comunicacionnan aerea cu exterior ta casi inpresindible.

Y e comunicacionnan na distancia nan largu mester sosede door di avionnan jet.

Senjor Yrausquin ta kere cu tur e cosnan ei ta posibel cu un propio compania Antillana di aviacion.

El a declara cu te awenda nan no sa cu cual avion nan lo entretene e comunicacionnan. E obheto aki ta forma exactamente un dje puntonan cu e lo delibera tocante nan e siman aki asisti door di mr. Fraenkel. Tambe el a desvia un respuesto directo si e compania lo bira un establecimento di gobierno.

Den e sentido ei ta existi hopi posibilidad. Asina el a bisa y a nombra esun di un sociedad anonimo, manera KLM na unda tambe e accionnan lo por yega den e mannan particular. Excepto di KLM tin tambe siete otro compania na Antillas cu ta entretene vuelonan regular: Pan American World Airways, Delta Airways. Trans-Caribbean Airlines. Guest Airways for di Mejico y tres compania Venezolano.



REINA DI CLUB CARIBE CORONA

ORANJESTAD. 30 jan. — Diasabra anochi den presencia di Gezaghebber Beaujon y esposa. tambe diputado Oscar S. Henriquez y esposa srta. Marlene Henriquez a ser corona como reina di club Caribe 1962—'63. E ceremonia aki a tuma lugar durante celebracion di aniversario dje club. Durante e fiesta tabatin un show exitoso di Los Elegantes. un grupo di Trupialnan. E cuminda excepcional di fiesta a ser prepara door di Restaurant Trocadero di e propietario Jan Hoen. Te laat den anochi nan a balia 'riba tononan alegre di Los Duques.

VLEK DI LUZ RIBA ARUBA

ORANJESTAD, 30 jan. — Ajera nochi ocho minuut despues di 7'or nan a mira un vlek di luz stranjo riba Aruba, cual tabata move su mes cu basta velocidad di West pa Oost. Nan a mira e luz stranjo aqui na diferente luga na Aruba.

Aunque cu no por a constata cu siguridad, ta ser acepta cu e aparicion ei ta ser ocasiona door dje zoeklicht di un avion no-identifica cu bulando riba nubianan ta ilumina esaquinan. Ta custumber di avionnan di bula asina altu pa midi con altu nan ta bula riba dek di nubia. E vlek di luz tabata visible mas o menos un minuut y mei riba e dek di nubia.

Cohete Mericano di espacio no por saca potret di luna

CABO CANAVERAL, 30 jan. — E oficina mericano pa aviacion y vuelonan den espacio a participa cu e navio mericano di espacio Ranger 3 lo no por transmiti fotonan pa television for di luna, esaqui como consecuencia di un falta tecnico.

Un portavoz di e oficina a declara na e stacion di control, Goldstone. na California. cu e cohete a haci un bon movimientu na cual e camara di television mester a worde dirigi riba luna. pero cu despues di esey tabatin un dificultad tecnico. cu a causa cu no por a transmiti fotonan pa television.

E cohete „Ranger 3" a acerca e banda di luna cu ta pa terra mainta. na tardecito e pasé cu un velocidad di 6727 kilometer na un distancia di 35.546 kilometer.

AFP ta anuncia cu un portavoz di e oficina Mericano di aviacion y vuelonan den espacio a bisa cu e fotonan cu e cohete a tuma di luna na e punto unda el a serca e satelite aqui mas serca, no por a worde studia pa cientificonan Mericano. pasobra nan no ta suficiente cla pa esey. E fallo aqui ta causa di e hecho. cu influencianan di pafor a stroba un ehercion normal di e camara.

Segun e portavoz e influencianan aqui por tabata sonidonan of parasitonan, di cual nan caracter ainda no tin suficiente datonan.

PARADA MILITAR NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS — Un detachement di mariniers di Savaneta diarazon venidero, dia 31 di januari lo tene un parada den San Nicolas na ocasion di cumpleanjos di S.A.R. Prinses Beatrix.

E ruta cu nan lo pasa ta siguiente: Lago Sport Park — Cero Pretuweg — B. v.d. Veen Zeppenfeldtsraat — Lagoweg — Bernhardstraat — Dr. Schaepmanstraat y punto final Mgr. Niewindstraat. E parada ta cuminza 9'or di mainta.

MULTITUD GRANDI NA ENTIERRO

ORANJESTAD — Hende di tur parti a asisti na e entierro di defunto J. M. (Jossy) Lacle, cu ayera mainta a tuma lugar. Manera nos a publica ayera e defunto a ser ranca na e edad hoben di 32 anja for di su familia completamente inespera. Ora cu e noticia a plama 'riba nos isla den oranan atardi, diadumingo u.p., tabata duro pa hopi kere. Ta mainta e tabata bonbon na Basiruti, algun ta bisa. Jossy manera tur su amigonan tabata yamele amicalmente tabata un persona masha stima na nos isla. Na su trabau e tabata un hefe respeta pa su trahadornan. Riba terreno social e tabata masha popular.

E ta laga tras su senjora y cuater jiu. Na su familia nos ta extende nos condolencia mas sincero den e gran perdida aki.

CUATER SUBMARINO RUSO PA INDONESIA

DJAKARTA, 30 jan. — E submarinonan cu ta forma parti di e material militar na balor di mas o menos 450 millon dollar cu Rusia lo entrega. tin abordo mitralleurnan y por carga tambe proyectielnan. asina un portavoz a bisa ayera.

Ora cu nan a puntre qui utilidad e submarinonan tin pa Indonesia. el a contesta: „Con bo por sa cu nos no tin proyectilnan?"

Contestando un otro pregunta e bisa. cu Indonesia a prefera di cumpra submarinonan ingles. „Nos ta prefera di cumpra serca occidente y semper nos ta dirigi nos mes na prome lugar na Washington y Londen. pero si nan no quier bende cu nos loque nos ta desea. nos mester bai serca un otro.

„PENAROL" TA HACIENDO MAL PAPEL DEN FUTBOL NA EUROPA

CASABLANCA. 30 jan. — E equipo di futbol. Penarol, actualmente considera como e oncena mas fuerte di futbol na mundo. antajera a bolbe haci un mal papel. dos biaha den un siman.

Despues cu ya siman pasa e equipo a hunga basta brutu contra e team „Standard Luik". antajera nan a haci e caso peor den un partido contra „State de Reims" na Casa Blanca.

Especialmente Raymond Copa, cu a hunga un partido magistral. tabata victima. Su adversario directo Carro den dos miar di e wega (despues cu ya Reims tabatin un anotacion contra Penarol cero. a worde expulsa for di e partido pa motibu di wega brutu.

Despues cu Reims a anota su segundo tanto. e uruguayonan a bolbe cuminsa cu un serie di wega brutu. Gracias a Dios pa e francesnan cu ningun di nan a sufri heridanan serio.

JAMAICA A HANJA SU INDEPENDENCIA

LONDEN. 30 jan. — Premier Norman Manley di jamaica a declara ajera nochi na Londen. cu Jamaica kier pone clausula cu ta encerra claramente e seguridad cu riba e isla aki den Caribe nunca lo por tin un dictadura. den su constitucion nobo.

El a bisa na un conferencia di prensa cu e ta di opinion. cu gobierno Ingles probablemente lo bai di acuerdo cu un tal constitucion. cu nan lo atende na e conferencia pa independencia di Jamaica cu lo cuminsa diaHuebs awor.

El a bisa cu ta un constitucion fuerte asina. su pais quier. Nos no ta desea cu un persona por pone constitucion un banda y establece un dictadura. Nos a mira esey sosede mas biaha den nos hemisferio.

Premier Manley a bisa ademas. cu e no quier a menciona un fecha pa hanja independencia. pero el a agrega cu hopi hende na Jamaica ta pensa riba prome di augustus cu bista di un suceso historico. Riba e fecha ei 124 anja pasa nan a aboli sclavitud na Jamaica.

HOMBER DI SUERTE Y MAS SUERTE

TURIN. 30 jan. — E italiano Pierro Vallauri. kende den ultimo tempunan a gana mas di 300.000 florin hulandes den pool italiano di futbol. ta sigui gosa di su suerte den wega di placa. Ayera atrobe. casi por bisa segun tradicion. el a bolbe saca pool italiano loque e biaha aqui a produci p'e un suma di 15.000 florin antillano. pero esey no tabata tur loque Vallauri a gana e siman cu a caba den wega di suerte. Diasabra anochi el a bishita un casino na Aix Les Bains, y eynan tambe el a bolbe bai cu un suma di mas o menos 15.000 florin antillano den su sacu.

E ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO Y CUBA

PUNTA DEL ESTE. 30 jan. — E ministernan di asuntunan di exterior di 20 pais di e hemisferio occidental. quendenan ta reuniendo na Punta del Este (Paraguay), a dicidi pa mantene un bon harmonia. bandona un recomendacion cu nan tabata pa haci pa expulsa Cuba.

For di e organisacion di estadonan mericano. asina nan ta informa ajera den circulonan diplomatico na Punta del Este. Parce cu e ministernan a conveni. pa publica un declaracion fuerte. den cual nan ta condena comunismo y den cual nan ta bisa cu no por uni Marxismo y Leninismo cu e sistema di biba mericano: (Latino.)

Parce cu esaqui ta e unico accion positivo riba cual nan por a yega na un acuerdo. Si nan lo expulsa Cuba di e trabao di e consejo interamericano di defensa.

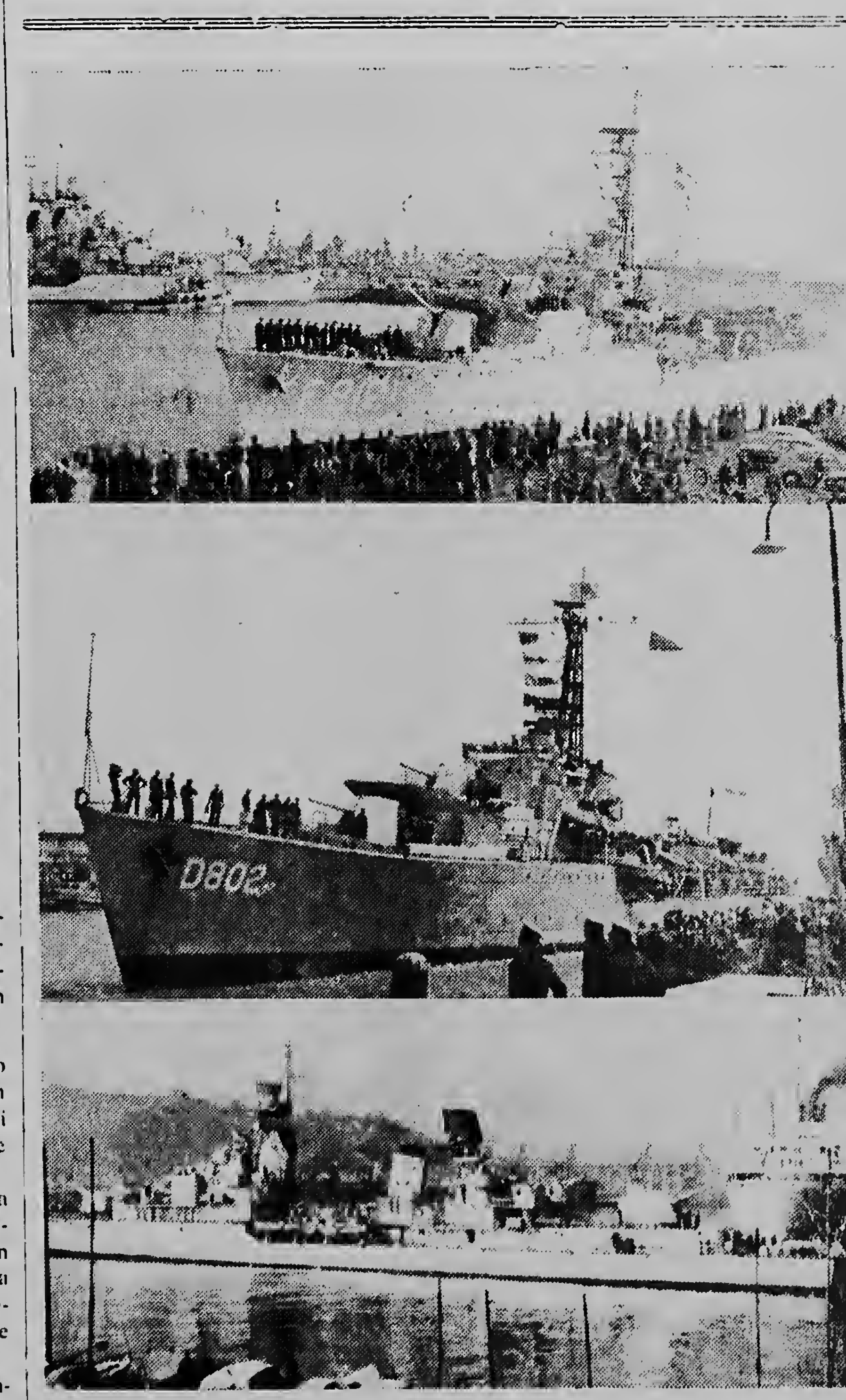
Esaqui por cierto ya ta asina dies luna caba.

CHESTER BOWLES RIBA E ACTITUD CONTRA FIDEL CASTRO

WASHINGTON. 30 jan. — E consejero especial di president Kennedy pa asuntunan tocante Asia. Africa y hispano America. Chester Bowles. a bisa cu e lo bai fuertemente contra pa queda sin duna paisnan hispano-mericano cu no ta duna resistencia fuerte contra e regimen di Fidel Castro. yudanza.

Den un entrevista na television Bowles a bisa cu e ta di opinion cu e „federacion pa alianza" segun cual Merca ta yuda paisnan di e hemisferio aqui no mester worde usa como un palanca politico. Nos no mester obliga nos voluntad na mundu. ni tampoco nos no mester trata na haci esey.

Bowles a agrega. cu den ultimo anja e regimen di Castro a perde hopi poder. El a finalisa „laga nos mira cu e mes lo caba cu su regimen".



Batalla na lamarnan di Nueva Guinea. Di ariba pa abao Hr. Ms. Fregat „Kortenaer". Hr. Ms. submarino-torpedero „Evertsen" y Hr. Ms. submarino-torpedero „Utrecht".

E CARNAVAL DI ARUBA POR BIRA
MUNDIALMENTE FAMOSO
Si BO tambe yuda!

CANDIDATANAN DI JUVENTUD CRISTIAN

ORANJESTAD. 30 jan. — E damanan cu ta competi pa reina di carnaval di nan club Juventud Cristian ta lo siguiente: Ani Erasmus. Tina Frank. Cola Tromp. Jane Tromp y Ella Yarzagaray. Dia 24 di februari e ganadora ta ser anuncia y lo ser corona 12'or di anochi door di sr. E. Byinglon di Lago.

E comision di carnaval ta consisti di Rolin Croes. president. secretaria Greta Maduro. tesorera Nilda Croes. tesorero Casildo v.d. Biezen y miembros Dionisia Mathilda. Agatha Erasmus. Tarcisio Erasmus y Raymundo Vrolijk.

Prins y Pancho

Mientras tantu ta conoci caba kendenan e ania aki ta e prins di Carnaval y su Pancho di Juventud Cristian. Prins ta Tarcisio Erasmus y su Pancho ta Nestor Croes. E dosnan aki lo bai competi pa e titulo di Prins y Pancho di Aruba 1962 na Basiruti club: dia cu e eleccion ta tuma lugar.

Organizacion di Caribe ta reuni na Guyana Britanica

ORANJESTAD, 30 jan. — Representantantenan di miembronan-goblernonan di Organizacion di Caribe lo reuni foi 5 te 8 di maart p.v. na Guyana Britanica afin di trece intercambio di ideanan tocante e sistema cu lo hiba e trafico di comercio y e personanan cu lo mester bai y bini den territorio di Caribe. Asina tabata un recente participacion di Sr. F. C. Beauregaard, secretario general di Organizacion Caribe. E decision pa tene e reunion aqui a ser tuma caba foi prome reunion di Conseho di Caribe cual a reuni anja pasa caba den luna di september na Puerto Rico.

E tempo el tabata autoridad di B.G. cual a invita C.O. pa tene e reunion di B.G. na Georgetown.

E intercambio di ideanan aqui ta ser considera di interes esencial pa e paisnan cu ta tene coneccion cu Organizacion di Caribe. E kestion di tarifa di hendenan y comercio den e territorio aqui a ser discuti antes masha hopi bez caba y tambe a haci estudionan di dje. no solamente riba nivel nacional. den e pais di organizacion mes, pero tambe riba nivel regional durante reunionnan technico, cu e tempo ei a ser realiza riba iniciativa dje antecesor dje Organizacion di Caribe cu tabata carga nomber di Comision di Caribe.

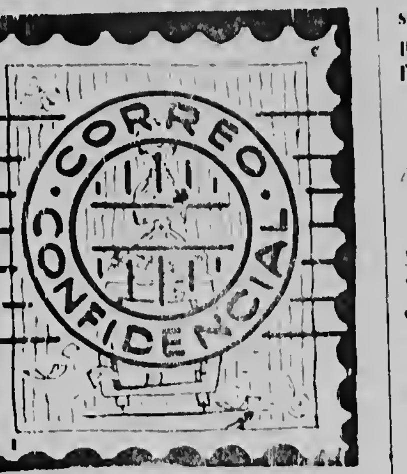
Di esaqui por ehemplo por menciona ehemplonan: e Trade Promotion Conference na Trinidad teni na 1954 y e Conferencia riba Problemanan Demagogica na 1957 tambe teni na Trinidad. Na maart p.v. lo ta pa di prome bez cu representantenan di goblernonan riba nivel ministerial lo reuni sinembargo, afin di delibera respecto factornan cu ta di influencia riba Comercio di Caribe, pa papia riba metodonan y posibilidadnan pa rebaha parednan di tarifa y derechonan protector of di elimina y pa bira di acuerdo respecto un sistema cu mester ser hiba pa trece un contacto mas estrecho. un cooperacion mas grandi entre paisnan cu ta afilia den C.O. y pa facilita biahamentu den e teritorio aqui.

F A T U M—Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

SHOW MUSICAL NA NOORD TABATA UN EXITO

NOORD. 30 jan. — Dia pa dia e shownan musical cu presentacion di talentonan local ta hanja mas acohida. E show di diadumingo u.p. bao overdekte speelplaats di school di mucha muher na Noord tabata otro prueba di esaki. Masha hende a bin mira e trionan „Los Madrigales".

„Los Wois Wois". „Los Juveniles" y „Las Campiranas". Specialmente „Trio Los Juveniles" a hanja aplauso tremende di e publico despues di nan presentacionnan. Pueblo di Noord a pasa un diadumingo alegre cu musica y canto di nan trionan mas favorito.



Apreciable Rosemarie,

Despues di mi cordial saludo, mi ta scirbi Rosemarie un problema cu ta molestia mi tur dia. Mi ta spera cu Rosemarie por yuda mi. Mi ta un mucha muher di 20 anja y mi tin un mucha homber di mes edad cu mi. E ta loco namora di mi y mi tambe ta stimele.

Dia cu mi a conocé e mucha homber e tabatin trabao, pero e no ta traha awor.

El a kita pa un capricho.

Dia cu el a kita, mi di cunele, cu mi ta kibra cune. El a puntra mi pakiko.

Rosemarie mi no a dune contesta pasobra e ta capaz di bisa cu mi no ta stime pero su trabao. Mi ta stime y mi sabi cu e ta stima mi hopi awor mi no kier pa e bin mi cas. Mi mayornan no ta keda contento pa un mucha homber sin trabao bin namora mi. Cuanto biaña mi a haci'e rabia pero e no kier rabia cu mi pa nada. El a bisa cu nunca e no ta kibra cu mi. Rosemarie quizas e por haci mi feliz. Mi no sa kiko mi haci. Rosemarie duna mi un conseho.

Bo amiga A.

A.

Mi amiga, mi tin idea cu abo no ta stima e mucha homber aki berdaderamente. Bo ta scirbi mi: „Quizas e por haci mi feliz"...... pero bo ta kere of pensa cu ABO lo haci'ele feliz? Corda bon no ta bo so mester bira feliz pero e tambe. Si bo no ta stimele basta, si bo ta busca cos pa haci'e rabia y pa asina bo por „scapa" di dje...... anto mehor bo larg'e na su lugar te ora cu e haya un mucha muher cu sa kiko ta amor y por haci'ele masha feliz.

Naturalmente cu bo no por casa cu un hende cu no ta gusta traha. Pero ta floho e ta of ta awor e no tin trabao? Bo ta sigur cu ta pa un capricho of co'i loco el a kita di su trabao?

Mi a lesa bo carta dos, tres vez, pero mi no ta kere cu bo ta stima e mucha homber aki. Bo ta pensa mas tanto na su trabau, na su ganamento etc. cu na su persona. Mehor bo bis'ele cu bo no sa cu bo ta stimele berdaderamente y boso warda poco promé cu bo dicidi di casa cunele. Maske e haya trabao majan... pensa bon si abo ta stimele y kier haci'e feliz.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Mi ta un mucha homber di 23 anja y mi tin intencion serio pa compromete y casa cu un mucha muher di mi mes edad, cu mi a sinja conoce na Corsow anja pasa. E ta scirbi mi fielmente y mi tin tur confianza den dje. Awor ta sosode cu un amiga di djele a bin Aruba y a trece su carta y un regalo pa mi. Den conversacion e amiga a bisa mi, cu e mester ta eerlijk cu mi pasobra e ta mira cu ami no ta ganja e mucha muher.

El a bisa mi cu mi mucha muher ta bai om aya cu un homber casa, su chef di trabao y cu e tin basta mal nomber.

Pero e mucha muher a pidi su amiga pa no papia ey riba. Rosemarie, mi a bira mescos cu loco. Awor cu mi a scirbi mi mucha muher manda bisele y pidi'ele pa fabor no ganja mi, manda bisa mi tur cos, el a scirbi mi cu nunca no a sosode tal cos y cu e ta hura mi pa Dios y pa su mama defunta, cu e no sa mes ta con mi por inventa un cos asina.

Kiko mi haci, Rosemarie? Duna mi un conseho.

Un desesperado.

Un desesperado.

Mi amigo, un cos mi por bisa bo: e amiga cu a bin trece carta y regalo pa bo ta parce mi un poco hudas. Mi ta haya masha stranjo, cu e ta acepta carta y regalo di su „amiga" pa trece pa bo y e amiga na Corsow taconfiele...... y ora e yega cerca bo, e ta bin trece tambe traicion y buscamento di pleito grandi entre abo y bo mucha muher.

No kibra cu bo mucha muher, esey ta mi conseho. Informa bon cerca mas hende aya na Corsow, scirbi bo mucha muher cu ta e so-called amiga di dje mes a conta bo tur e cosnan ey. Bo mester ta completamente eerlijk cu bo mucha muher. Si no boso no por ta feliz.

Tin masha hende, cu ta saca mentira y calumnia, mi amigo. P'esey, tene cuidao kiko bo ta kere.

Rosemarie

ADENAUER TA MIHOR

BONN, 29 jan. — E canciller di Alemania West dr Adenauer, cu siman pasa en conexion cu su griep mester a suspende su trabaonan ta hopi mehor.

Den curso di otro siman e lo cuminza trobe cu su trabaonan.

EHERCICIO NA WEST IRIAN



Nos ta hanja aqui un idea dje ehercicio militar teni pa miembronan di milicia local. Esaqui ta alavez un portret pa munstra cu nan ta fuerte.

Caos di trafico na Londen

LONDEN, 30 jan. — Milles di habitantenan di Londen mester a lamta masha tempran ajera mainta pa haci viahenan largu cu pia pa yega na tempu na nan trabou.

E empleadonan dje treinnan di metro y treinnan cu ta core den e ciudadnan principal di Londen a huelga awe como protesta contra rechazamento di nan exigencia pa sueldonan altu y cu e huelga aki nan a ocasiona un chaos notable di trafico den e ciudad grandi.

E empleadonan di trein a curi e treinnan dje lineanan mas princpal pero nan ta bai masha poco poco.

Pero e busnan chiquitu a sigui cu nan viahenan normal. Pasobra e personal a ninga di huelga tambe huntu cu e empleadonan di ferroviaria.

Riba e camindanan dje ciudadnan grandi tin masha hopi hende.

Parkenan y plazanan a bira lugarnan di staciona auto.

E personal dje ferroviaria kier huelga tur dialuna te cu nan duna nan un alsamentu di sueldo.

E hefenan dje federacionnan di ferroviaria a bisa cu nan ta contra e huelga aki.

EXPLOSION NA ARGELIA

Argel, 30 jan. — Un explosion cu tabatin na Argel a haci di un villa un ruina completa. Parce cu den e cas tabatin polisnan ta biba cu ta traha contra e ehercito secreto. Segun e promé noticianan un homber a muri y diferente a sufri herida.

Aconan di violencia comete pa miebronan di e ehercito secreto y rebeldenan Argelino a costa bida di seis persona na Oran mientras cu ocho persona a worde herida.

E SUCESONAN NA LEOPOLDSTAD

LEOPOLDSTAD, 30 jan. — E major Ingles, Lawson, quende dos biaha a haci un viaje pa Noord-Katanga pa trata eynan pa evacua e misionarionan cu ta amenasa, avera durante su promé conferencia oficial cu prensa a conta algun particularidad di su ultimo viahe pa e territorio.

El a bisa, cu nan a batic y algun mi- ... cu tabata compenje ora cu e quier a trata na evacua algun religioso y socurnan.

Ora cu e religioso y e sequito di Lawson quier a bandona e edificio di mision e multitud a ataca nan.

Nan a batinan cu moqueta y cabunan di scopet y nan a trata pa lastra nan hiba den ciudad. Na e momento aqui oficialnan di gendarmerie a actua, y nan a libranan.

Segun mayor Lawson e matanza na Kongolo riba algun misionarionan tabata hecho di algun militar Congoles burachi.



YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!



Materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na

PETRONA & CROES

Bo toca-disco ta defecto?
Nos ta drechele pa bo denter di 3 dia
CASA ELECTRONICA
(Banda di Viana) - Tel. 5371

E CONFERENCIA NA LAGOS

LAGOS, 30 jan. — Antajera nochi nan a informa di fuente fidedigno na Lagos cu e comision politica di e conferencia di paisnan africano, cu nan ta teniendo actualmente den e capital di Nigeria, a propone cu e paisnan cu ta participa na e conferencia mester haci un paso serca Inglaterra, Francia y Merca, pa logra cu e paisnan aqui di occidente haci presion riba Portugal y Sur-Africa pa e dos paisnan aqui duna paisnan cu ta dependiente di nan, independencia.

Telegram di protesta

Despues nan a saca un comunicado, den cual nan ta bisa cu e lidernan di gobierno a decidi unanime di manda un telegrama di protesta na e president di e conseho di seguridad contra e peticion di Rusia pa un reunion dje conseho.

Liberia a entrega na e conferencia un proyecto pa un convenio africano e embahador liberiano na Lagos, King, cu e proyecto aki tin vista riba e establecimiento di 4 instalacionnan tecnico interamericano.

Entre otro un comision permanente, un asociacion africano pa cooperacion economico y desarollo, un instituto pa trabaonan cientifico y un fondo special.

MERCA Y WEST-EUROPA

WASHINGTON, 30 jan. — E exminister Mericano di Exterior, Christian Herter, hefe di dos organisacion cu tin como intencion pa reestablece e unidad Atlantico, a bisa na un conferencia di prensa cu un union politica entre West-Europa y Merca lo ta casi inevitable despues cu nan ensancha e lazonan comercial.

BARATILLO COLOSAL
na
MANHATTAN STORE
probecha dje prijsnan drasticamente rebaha.
★ BISTIR PA DAMAS pa solamente Fl. 3.—
★ CARSON WASH & WEAR pa homber antes fl. 16.— awor Fl. 8.—
★ SPORTSHIRTS (americano) manga largu, pa solamente Fl. 3.60
★ SLACKS PA MUCHA MUHER (size 6-18) Fl. 3.60
ADEMAS 20% DESCUENTO PA ARTICULONAN NA SEGUNDO PISO.
S'HIMIS P DAMAS - TOPPERS - BISTIR PA BIAHA
NO PERDE E OPORTUNIDAD AKI.
MANHATTAN STORE

Consulta bo specialista pa cualkier tratamentu di bo cabei. Pa set, tinja, corla, permanent, bleach etc. etc. bo adres ta
MARVELLOUS BEAUTY SALON
(MARVEL CARDOZE)
Kazernestraat 7 Tel. 5355

TA BENDE
LIFT-VAN 14m3
SET DI SALA (5 Pastoe fauteuils y un mesa)
TAPIJT, REFRIGERADORA (11 c.ft.), STOOF, SERVIES DI CRISTAL LEERDAM (30 pieza)
CAMA PA BABY, LAMPI- y VARIO y otro articulos mas.
—
Acudi na:
FERGUSONSTRAAT 74

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34
Nos a caba di ricibi katuna Drip-Dry, anja 1962 den colornan nobo y disenjo precioso. Dacron plain nobo. Gran baratillo di inventario.

CEMPRO N.V.
Wayacka - Tel. 2444
Pa tur sorto di blokki usa
CEMENT DI PRIMERA CALIDAD

Bo cutis mester di atencion constante. Laga manos expertos cuidele pa bo.
SELMA'S KAPSALON
Boerhaavestr. 12 - Tel. 2750

Carson pa homber, y tambe bunita tas y sombre pa damas,
Pasa mira nan na
WEBB'S STORE
SANTA CRUZ 324
TEL. 1390

ASALTONAN NA ARGELIA

E agencia frances di noticia AFP a anuncia cu antayera tabatin na henter Argelia 27 asalto, cu a costa bida di 17 persona mientras cu 12 a resulta herida.

Entre e 17 mortonan tin 5 frances y 11 argelino. Diesun di e heridonan ta mahometano, mientras cu esun otro ta un franses. Diesseis di e 27 asaltonan a tuma lugar na Oarn. Eynan tabatin 9 morto, 2 frances y 7 argelino y 8 herido (tur mahometano).

PA PLANO Y BESTEK
PA TRAHA CAS
acudi serca
Compania di Construccion
„ANTILLANA"
VICTOR EUGENIO
Socotorowijk 10 - Tel. 2664—2509

KNSM your line
TELEPHONE 1777 - 3 LINES
SCHEDULE OF ARRIVALS/DEPARTURES AT/FROM ORANJESTAD

SHIPS NAME	DATE:	FROM:	TO:
MARIVIA	30/1	Gulf	Curacao, Venezuela, Europe
ORANJE NASSAU	30/1	Europe, Curacao	Caribbean Cruise
CHARIS	30/1	Venezuela	Gulf
PARTHENON	1/2	New York, Curacao	Colombia, New York
MEMNON	8/2	New York, Curacao	Venezuela, Europe
VOLUMNIA	7/2	Gulf	Curacao, Venezuela, Gulf

Entiero di LUCKY LUCIANO

NAPELS, 30 jan. — Durante e entierro di e ex-gangster mericano „Lucky Luciano" tabatin ayera algun incidente entre personanan cu tabata camna tras di morto y algun fotografo di prensa.

Luciano su body-guard, Guiseppe, den misa catolico a dal un fotografo cu quier a tuma un foto di un ruman homber di e defunto, Bartolo. Bartolo a tene un sombre dilanti di su cara y a bisa „no". Un rechercheur a separa e „body-guard" y e fotografo.

Mas despues ora cu fotografonan a menasa pa tuma foto di Bartolo, un homber bieu a cuminsa ta dalnan cu un palu.

Promer cu e entierro a cuminsa dos Mericano a tuma posicion den porta di misa y nan a tuma foto di e hendenan cu tabata drenta. Un di nan a bisa cu e ta traha pa gobierno Mericano. E no ta quere cu gangsternan famoso a drenta den e misa.

Mas o menos trinta famia, y amigunan, 150 periodista y fotografonan di prensa a asisti na e servicio. Tambe tabatin un grupo di polis.

Un muhe di 24 anja, Adriana Risso, cu a bisa cu e tabata pa casa cu Luciano, tabatin un velo pretu y tabata jora durante e servicio.

E caha di morto a worde transporta pa un santana y despues nan lo mande Merca. E restonan lo haya un lugar den mausoleum di famia Luciania (asina Lucy su berdadera nomber tabata) na New York.

NAN A BOLBE TIRA RIBA AVIONNAN DESCONOCI NA SUEZ

CAIRO, 30 jan. — E agencia egypcio oficial di prensa pa Mediano Oriente ta participa cu artilleria di defensa aerea den e territorio di Suez pa di dos biaba mester a tira riba avionnan desconoci cu tabata buta riba e territorio aqui. Ora cu nan a cuminsa tira riba e avionnan, e aparatonan a desparce. **Manera t conoci, tabatin un caso igual diasabra anochi.**



E famoso estrella cinematografico Sir Alec Guiness a ser fotografia como Rey Feisal den patio arabe di un cas na Sevilla na Spanja, na unda e portretnan aqui tur a ser saca pa e pelicula „Lawrence di Arabie".

CISCO KID

1. „Quizas algun di bo hendenan por bisa nos mas over di Wilson." „Mi ta duda! No tin ningun hende aki. Nan tur a sali!" 2. „Anto, nada mi no por hasi. Ajoo! Laga nos bai, Pancho!" „Ajoo! Danki cu boso a trese mi bestia p'am!" 3. „Ta lastima cu esey no sabi nada!" „Si e sabi, lo nos ripara!"



1. „E homber morto tabata empleado di Groot..." „Pero Groot no ta interesa pa sabi ta hende a matele!" „Ta berdad!" 2. „Bo no ta haniele stranjo?" „Si, si awor cu bo ta bisa! Pakiko lo ta?" 3. „Mi ta kere cu ta pasobra e sabi caba ta ken de a matele!"



CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di cinco seis di dia 28 di januari di 1962. abainan ganador:

Promer careda: Comecandela (50 ilo) di preparador L. Araya cu jinete lanuel Camacaro. Distancia 1800 etro. Tempo 113 4/5 sec.

Di dos careda Nene (48 kilo) di reparador V. Clyne cu jinete Balsaino Moreira. Distancia 1600 metro. empo 99 sec.

Di tres careda: Poseido (49 kilo) di reparador L. Araya cu jinete H. engifo. Distancia 1100 metro. Tem 66 3/5 sec.

Di cuater careda: Mahmiga (48 ki) di preparador A. Algabre cu jie Omar Perez. Distancia 1400 meo. Tempo 85 2/5 sec.

Di cinco careda: Salumbre (48 kilo) preparador M. Milicia cu jinete J. Briceño. Distancio 1300 metro. empo 81 2/5 sec.

Ultimo careda: Kid John (60 kilo) preparador D. Noguera cu jinete ustavo Avila. Distancia 1700 meo. Tempo 106 3/5 sec.

Di e ganadornan di Diadomingo lo un tabata un promer favorito. id John corri pa e campeon Gusta Avila ta e unico favorito di catea cu a responde debidamente no stante e peso halto di 60 kilo. E tacazo tabata Salumbre den di cin careda, un competidor cu no a nja ningun punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio. E favoritonan Tarrayaso, Masticador, Pappidge y Carlino mester a cede e promer puesto pa Comecandela, Nene, Poseido y Mahmiga. Cu e resultado aki ta di comprende cu e 5 y 6 mester duna un dividendo halto. Nos a kere cu e suma lo ta hopi halto mes, jero toch a resulta 27 formulario cu 6 ehemplar ganador. Cada uno ta cobra Bs. 30.205.80. Y cu 5 cabai ganador tin 1030 cu ta gana cada uno 527.85. Tabatin sella 310.961 formulario pa un valor di Bs. 2.898.353.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: Na salida e criollo Canario a tuma e delantero sigui pa Tarrayazo. Na altura di 800 metro J. E. Cruz a ocupa di cuater lugar tras di e punteronan, sperando e momento favorable pa haci su avance. Den e curva di 300 metro el a iguala cu Tarrayazo, pero Canario a sigui mantene e punta. Ta casi den linea final Negro Cruz a logra pasa adilanti pa gana e careda cu ½ cuerpo dilanti di Tarrayazo. Canario a keda di tres y Glaciar a yega di cuater. Halagadora a completa e marcador.

DI DOS CAREDA: Nos segundo favorito Nene a gana e careda aki riba 1600 metro di punta-punta den e tempo hunita di 99 sec. Nene ningun momento tabata den peligro. Bromo a corre benter e careda persiguiendo e puntero sin por a logra haci nada y a drenta cu 5½ cuerpo tras di e ganador. Masticador a ocupa di tres puesto. Lavandero no a atropella manera costumbra y a yega leu ocupando di 7 lugar. Di cuater lugar ta pa Masticador e gran favorito di e careda pilotea pa Gustavo Avila. Niso a completa e marcador.

DI TRES CAREDA: Loke nos no a kere ningun momento a socede. Rengifo a repiti e triunfo cu Poseido.

Y un triunfo cu no menos cu 5½ cuerpo dilanti di Pappidge cu a ocupa di dos puesto. Tur esfuerzo di Pappidge tabata envano. Rengifo su victoria ningun ora tabata na peligro.

Bell Tent a yega di tres y Mascota a ocupa di cuater lugar. Jarbas a cerra e marcador.

DI CUATER CAREDA: Triunfo pa e tercer favorito di catedra, Mahmiga. Omar Perez cu semper ta peligroso ora e ta corre un bon cabai riba e distancia di 1400 metro a gana e careda cu 4 cuerpo dilanti di Coco the Clown. Mahmiga a resulta un sorpresa cu a paga pa concepto di ganador 29 bolivar. Vera a lucha duro pa pasa Mahmiga cu di salida a ocupa e punta, pero promer cu e ultimo curva Mi Vera a keda atras. E ora Coco the Clown a avanza fuertemente buscando e victoria, pero ya tabata laat caba. Mahmiga su bentaha a haci e triunfo sigur cu 4 cuerpo dilanti di Coco the Clown. Pamir cu un atropellada na ultimo ora a logra ocupa di tres lugar sigui pa Carlino e promer favorito di e careda. Anuja a completa e marcador.

DI CINCO CAREDA: Den e careda mas dificil di e competencia cu ehemplarnan di serie 9 y pa jinetenan ganador di menos di 10 careda a sali ganador e batacazo di mas grandi di e atardi. Salumbre sin ningun punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio a gana e careda dilanti di Alcalino cu tabata e puntero te poco promer cu e meta. Salumbre a paga pa ganador 47 bolivar. E lucha a tuma lugar entre Alcalino y El Paisa. Salumbre pa parti di pafor a avanza na ultimo ora pa gana e careda cu 3/4 cuerpo di bentaha. Alcalino a yega di dos sigui pa El Paisa y Pirola a drenta di cuater. Andrea Doria a cerra e marcador.

ULTIMO CAREDA: Manera nos a bisa caba Kid John ta e unico favorito cu a logra gana den e caredanan di 5 y 6 di Diadomingo. Cu e victoria aki Gustavo Avila a empata cu Bustamante. Moreira y Negro Cruz den e temporada extraordinario cu a caba Diadomingo. Den e careda aki Treveris a ocupa di dos puesto y Faster di tres. Gyere Gyuri a yega di cuater y Miquelon a logra completa e marcador.

REUNION GENERAL DI A.V.B. CANCELA

(Di nos redactor deportivo)

E anual reunion general di A.V.B. convoca pa diaViernu siman pasa no a tuma luga debi na cu e cantidad minimo di miembronan exigi no tabata presente. E reunion mester a worde cancela y lo mester worde teni dentro di 14 dia. E fecha exacto sinembargo no ta conoci ainda.

TENNIS NA ARUBA JRS.

(Di nos redactor deportivo)

Un total di cuatro wega a worde hunga durante e weekend ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro. DiaSabra atardi den e promer wega Edwin de Cuba a triunfa den tres set ariba Boy Escalona. Promer set tabata uno largo y te na 9-7 a worde dicidi den favor di de Cuba. Ganando e segundo cu anotacion di 6 pa 1.

Escalona ta empata e match y forza un set decisivo. Esaki ta caba 6 pa 4 pa de Cuba, kende asina a obtene su promer victoria den dos salida den e actual torneo. Pa Escalona ta su derrota number cuatro.

E segundo partido di diaSabra atardi tabata e encuentro entre Albert Henriguez y Sid Frigerio. Den dos set e match a keda dicidi den favor di Henriquez. E promer a caba 6-3 y e di dos 6 pa 2. Cu esaki Henriquez a hanja su victoria number dos contra di un derrota. Sid Frigerio den dos salida tin dos perdi.

DiaDomingo atardi e promer match tabata entre Luis Brion y A. Dieffenthaler. Aki tambe mester a worde hunga e maximo cantidad di set permisible pa dicidi e ganador. Brion a gana e promer set 6 pa 3, pero den e segundo Dieffenthaler a resulta ganador cu e mes score di 6 pa 3. Esun decisivo a termina den favor di Brion 6 pa 2, cu locual Brion a gana e wega tambe. Esaki ta su tercer victoria den mes tanto wega, loke ta situa so na cabes di grupo number dos. Pa Dieffenthaler tabata su promer wega di e torneo.

Den e segundo match di diaDomingo atardi Herman Kuiperi a gana di Cesar Kipp den dos set. Score di e setnan tabata 7 pa 5, y 6 pa 4. Pa Kipp tabata su promer wega di e torneo, mientras cu Kuiperi a pone su record awor na un gana y un perdi.

Awe tardi e torneo ta continua cu e match di grupo uno entre Sid Frigerio y Edgar Kelkboom.

Pa medio di esaki nos kier gradici tur familia, amigo y conocirnan, cu di un manera of otro a munstra nan atencion durante enfermedad y na morto di nos jioe

ERNESTO THIJSEN

Na nomber di
RIRI Y MARIA THIJSEN

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Quere mi, no tin nada mas bon cu carpota pa basha den e tubo equi".



Miles inglesnan a probecha dje ocasion pa bai enter contra brohera. Na Bradford, ya tin cincu hende gravemente malo

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 30 di januari

DE VEER: 8.30'or „Juke box rhythm" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Los pistolocos" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Voyage to the bottom of the sea" A.L.
AURORA: 7.30'or „Viva quiensabe querer" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „Legion or the doomed" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2201

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguila —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada —, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 10,00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica —, Martinique —, Mexico —, Montserrat —, U. S. A. Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York —, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 30 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.46 Intermedio Musical
12.53 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst

7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Stuiting

RADIO VICTORIA
Diamars 30 di januari

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
0.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
0.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
0.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 30 de enero

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 30 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presente „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antiliana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"

LUIS OGENIO DEN ACCION NA MERCA

(Di nos redactor deportivo)

E pa amantenan di pelota di nos isla, bon conoci ex-primera base di Marlboro y tambe hopi di nos seleccion, Luis Ogenio pronto lo ta den accion den camponan di pelota na Merca tambe. Ogenio algun luna pasa a bai biba na Merca caminda e ta haciendo su mes trabao di drukker cu e tabata tin na Aruba.

Nos a ricibi pa colaboracion di e amigo Luis Brion, un recorte di un diario Newyorkino, cual nos ta traduci aki bao:

„Añasco ta firma magnifico prospecto di Aruba"

Cu e respaldo deportivo di a representa su pais Aruba den tres Serie Mundial di Baseball Amateur, a vega e ciudad aki un valioso y prometedor pelotero, Luis Eugenio, kende rapidamente a drenta den e team di Añasco afilia na e Liga di Hiram Bithorn, pa e proximo temporada.

Na 1955 e a worde eligi pa forma parti di e equipo di Aruba cu a bai competi na Mexico, caminda e tabata tin accion fuerte na bate cu promedio final di 345. Na 1958 atrobe e a forma parti di e seleccion cu a actua den e serie na Venezuela. Ava su actuacion tabata brivante tanto den bateo como den fildeo, resultando un di e hungadornan massobresaliente di e campeonato cu promedio 376 na bateo y un fildeo impecable pa mil punto di average den defensa.

Na 1961 e a bolbe participa cu e seleccion di Aruba den otro Serie Mundial, e biaha aki na Costa Rica. Atrobe e a bati pa mas di 300, pa ser exacto pa 317, y e a fildea manera un profesor, ya cu e no a comete ningun solo error na su posicion di primera base.

Luis Eugenio lo forma parti di e equipo cu ta goza di mas simpatia den Central Park, bao di e Liga Hiram Bithor, Añasco, cual equipo tin awor un cuadra cu hungadornan di cuatro diferente pais. Na primera base Luis Eugenio di Aruba. Isidro Antonio Peralta di Sto. Domingo na segunda. Donald B. Petti di Merca, y Willie Velez di Puerto Rico na shortstop."

Te aki e articulo di e comentarista Diego Silva, cual a worde ilustra tambe cu un foto di e zurdo Ogenio.

Nos ta desea Luisito lo mehor den su pais adoptivo y cu tambe e lo tin tur clase di exito den baseball tambe. Nos ta spera di por tende mas noticia agradable di e pelotero aki, kende a laga un bashi lamentable den su equipo Marlboro y den e seleccion di Aruba.

DICK TRACY

1. „Ta stranjo cu e porta i dilanti ta habri ora cu ta sina fricuw. 2. Hoy bo por di dilanti ta habri. Hallo o tin ningun hende na cas? Un muher bieu? Dos muha? 22 grado di weer! Paiko e porta di dilanti ta habri?"



RIP KIRBY

1. „Algo mas over e informe di sr. Kirby, Wiggers?" „Laga nos mira, el a menciona cu e color favorito di dje ta blauw. Oh si!" 2. „Lo e bai cu dr. Parker di e museo nacional, na un expedicion den e mondinan di America Central. 3. „E tin algo di hasi cu e studio di ruinanan bieu di Maya, srta. Mumu. „Un expedicion den e selva, esaki ta interesante, Wiggers."



UN INOCENTE CONDENA

pa Tuyuchi

— No. 46 —

Na e momento ei no tabata existi ningun bende mas babuca na mundo cu Engelbert Reventloff. E tabata un comerciante, bibu i experto i el a yega di banje den casonan di mas complica den ramonan comercial, pero contemplando e cosnan stranjo cu actualmente tabata pasando den su cas, a pone e homber aki mudo di admiracion i completamente asombra. E no por a bini na un decision absolutamente. E indiferencia dje muhe aki su dilanti despues di tantu acusacion contra su persona tabata haci impresion riba dje, sea bon of malo.

Casi e tabata admira e comediante aki kende sin duda tabata bungando un escena cu e homber mes no a busca pero cu a bini den circumstancianan di bida te cerca dje.

Sinembargo e tabata admira e artista aki su rol i en realidad e no tabatin palabranan pa expresa ta kico propiamente e tabata sinti na e momento ei.

Sinembargo e tabata toch convenci di sinceridad di Brigida. Pero no por a proba nada di esei i tantem cu e prueba logica no ta demonstra, e tabata hanja obliga di keda como un caballero pa cu su dama.

„Bo no kier conta mi ta kico a pasa aya den salon entre boso dos?" el a puntre. „No ta sin motibu e mucha muhe chikito ei lo a corre bai. Of toch t'asina?"

„No sin motibu. E kier a bunga e mes un rol cu mi cu el a yega di hunga cu e mucha homber aya cu el a mata. Asina mi ta pensa alomenos. Pero e biaba aki el a fracasa. E salvo no a alcanza su destino i ta p'esei el a corre bai."

Engelbert a resa un momentu i luego el a informa:

„Ta na unda el a saca e arma ei anto? Asina leu cu mi por a ripara, e no tabatin ningun cartera huntu cune."

Hermina mester a domina su mes pa e no ataca e homber aki cu violencia. Su nervionan tabata exalta te na lo mas extrema. E escena cu Brigida a exigi te na ultimo energia di su persona i el a yega te na su ultimo punto i pa corona obra ata e Engelbert aki tabata puntre i sigi puntre.

„Ta com ami por sa esei, Engelbert. El a saca e revolver foi su traje, pasobra lo e mester tabatin esaki na un caminda apart warda i awor por fabor, na puntra mi nada mas. I aunque cu mi por domina mi bon, toch bo mester comprende cu ta un muhe mi ta i mi tambe tin nervionan.

Bo no mester lubida cu ta apenas m'a scapa di un morto sigur. Mi tabata den un gran peligro.

El a larga su curpa cai agota riba e canape i tabata parce manera un momento Engelbert tabata sintie culpable pa e situacion aki i el a dicidi awor di ni haci e muhe aki ningun reprochc.

E mes tabata completamente turdi. E no tabata sa ta kico a socede propiamente, ni tampoco ta kende tabata e berdadero culpable. E no tabata sa ta kende a tira en realidad of larga di tira. Un cos e tabata sa, cu profesor Kleinesorge a bin haci su bishita na e villa i cu esaki a resulta enbano. Un bon brandy lo trece Hermina riba pia mas libe cu un dokter.

El a disculpa su mes anto pa e yamada di su yiu na e dokter cu algun palabranan bunita.

Konstantin a basha careda corre sali foi e villa. Enter e luga tabata cubri den un scuridad espantoso, de la manera cu e no por a distingui nada na principio. El a keda para un ratu ta scucha, pero e no tabata por a tende nada.

Ta unda Brigida por a corre bai anto? Porta dje hardin tabata medio habri. Evidentemente ta door dje porta ei el a corre pasa bai caja. I den e situacion cu el a mire un ratu sigur no ta nada stranjo cu e mucha muhe aki lo por a corre bai haci su curpa un desgracia i comete cualkier soquetada. Un bista na derecho i izquierda a pone convence cu e caja tabata bashi, alomenos asina leu cu su bistanan por a alcanza. Sinembargo como Brigida su traje tabata blancu, lo e mester por a distinguie den scuridad foi un distancia. Sinembargo e no a mir'e.

Banda dje segundo villa tabatin un caja cu ta conduci na e ferrovaria dje stacion principal.

Aki Konstantin a keda para un ratu. Casi no tabata posibel cu Brigida por tabata conoce e caminda aki, pero toch tabata mas probable cu e por a sigi den e direccion aki i no pa e caja smal ora cu el a yega aki.

E carretera!

Konstantin a apura su pasonan. Tabata parce como si fuera te den lejano aja e tabata mira manera un mancha blancu. I awor e figura a disparce tras di un skina. Kizas cu por tabata Brigida. Konstantin tabata corre awor cu animo di un desesperado. E tabata grita nomber di Brigida sin preocupe kico e transeuntenan kier a pensa di dje of larga.

Cada bez di nobo segun e tabata corriendo e tabata pronuncia su nomber. I awor no tabatin duda mas posible. E tabata mira un hende ta corre ta bai aya i esei por ta unicamente Brigida cu a dwaal den e scuridad imenso aki di anochi.

Konstantin a traha su dedenan na forma di un trechter dilanti su boca i a grita Brigida su nomber mas duro cu e tabata por. El a keda para? No tabata parce asina. El a trompeca i a hera di cai. E mester tabata mas prudente, sino e mucha por a haci su curpa un desgracia cayendo trobe den tur e scuridad. Aki no tabatin luz di caja mas. Solamente aya caminda e lugar tabata dirigi na un tunnel tabatin un lanterno cu tabata extende un luz triste. Awor el a mira Brigida mas cla. T'e mes. Awor el a yega na e tunnel i a cuminza ta subi e carretera di trein.

Konstantin di su banda a lubida awor tur prudencia.

Despues di algun seconde mas el a alcanza e dam di e ferrovaria. El a grita Brigida cu awor a yega net na e railnan.

El a tende berdad, pasobra el a drei mira

PARTICIPACION DI GOBIERNO DI CEYLON

NEW DELHI, 30 jan. — Gobierno di Ceylon a participa cu e a logra evita un golpe di estado. Nan a arresta ocho persona, entre cual alta funcionarionan di polis y militarnan.

Ya ta dies luna caba cu ta reina intranquilidad y tension den e pais.

For di april di anja pasa e mas di nuebe million habitantenan ta biba den un estado di emergencia proclama pa gobierno.

Segun observadornan politico na New Delhi e intento pa un golpe di estado ta bini for di e lucha entre agrupacionnan derechista y izquierdista paden y pafor di e partido di gobierno di senjora Sirimavo Bandaranaike, quende ta premier.

E agrupacion di derecho tin especialmente hopi critica riba e principal consehero di senjora Bandaranaike, su primu minister di Financia Felix Dia Bandaranaike. Anja pasa november esaqui a declara cu e no tin nada contra totalitarismo si esaqui lo por mehora e situacion. Lidernan di izquierda a expresa e miedu, cu e pais ta corre risico di cai bao di un dictadura militar.

CONSEHO DI SEGURIDAD Y E CASO KASHMIR

NEW YORK, 30 jan. — Avera Pakistan a ripiti su peticion pa un reunion di e conseho di seguridad di Nacionnan Uni pa nan atende e kestion di Kashmir. Nan a insisti pa pidi un reunion urgente.

NINGUN COMUNICADO

GENEVE, 30 jan. — Tsarapkin a bisa cu nan no'a saca despues dje delaster reunion ningun comunicado.

Nan a suspende e conferencia indefinitivo despues cu Gran Britania y Merca a propone na Union Sovietica di suspende e deliberacion di e tres potencianan te ora cu nan lo bolbe hanja un base comun pa deliberacionnan.

SITUACION NA GUATEMALA

CIUDAD DE GUATEMALA, 30 jan. — Segun e corant Guatemalteco Prensa Libre, nan a desterra e lidernan di tur partidonan di oposicion na Guatemala. Polis a anuncia, cu nan a mata algun dia pasa e hefe di polis secreto. Segun e gobierno ta pasobra el a descubri un complot pa tumba e actual gobierno. Cubanonan comunista tambe tin parti den e complot aki. For di diaHuebs nan a proclama estado di sitio na Guatemala y te ainda esaki ta den vigor.

PETICION NA TRINIDAD

PORT OF SPAIN, 30 jan. — E movimiento nacional cu ta goberna na Trinidad a ratifica den e convencion di partido. Den e resolucion aki nan a haci un peticion na Trinidad di rechaza e un participacion den e federacion di Oost Caribe.

Tambe nan a haci un peticion na Trinidad y Tobago pa pidi riba nan mes oportunidad independencia inmediato.

Nan a tuma e desicion aki na un convenio special di partido, cu a dura como dos dia.

E HOMBER CU E PARAPLU

DEN HAAG, 30 jan. — Despues di hopi buscamentu recherche di Den Haag a logra di detene „e homber cu e paraplu", cu durante un luna largu a bishita varios edificionan na Den Haag. E homber ta horta placa for di abrigonan, cohe cosnan for di den abrigo, cu e ta hanja den un guardaropa den teater etc. etc. E detenido, un mucha homber di 22 anja cu for di seis luna caba no ta traha, ta colabora cu un marineto di 23 anja. E dosnan aki ta horta asina cu nan tin basta sens pa biba comodamente den bar y cafeterianan den centro dje cindad. E hombernan aki a horta como den 25 kantoor, y hospital.

Den kantornan nan ta haci uso dje sistema di bisa cu nan tin un sita cu..... y nan ta menta cualkier nomber. Mientras e portier ta trata di averigua e nomber stranjo cu nan a duna, nan ta horta na nan caminda pa e sala caminda nan mester spera e persona cu nan tin un cierto sita cu ne.

Despues di warda un minuut nan ta sali bai. Na hospital nan ta drenta door di puntra unda e departamento di dunamentu di sanger ta keda.

PRESIDENT TSJOMBE A SERA AMISTAD DI SANGER

ELISABETHSTAD, 30 jan. — President Tsjombe y coronel Mitra, comandante dje regimento Indio di Ghurka di Nacionnan Uni na Elisabethstad a sera antayera nochi „amistad di sanger".

E ceremonia a tuma lugar despues di un bankete, cu e coronel di India a ofrece e president Katanges.

Mitra a entrega Tsjombe un punjal di Ghurka, cu cual el a scherf su pols y e cuchu a keda na sanger.

Tambe e president katanges a scherf su pols bou di gritonan enthusiasto dje invitadonan indio.



Prome di drenta Treveszaal na unda lo tin discusion respecto reciente irregularidadnan na Nueva Guinea, e ministernan cu ta bai tuma parti n'e debatenan ta dscutiendo un y otro afo prome cu nan cuminza cu e debate oficial p'aden.

SITUACON NA NDONESIA

DJAKARTA, 30 jan. — Te ainda Indonesia tin idea di kita Nieuw Guinea Occidental for dje Hulandesnan prome cu fin dje anja aki, asina president Soekarno a bisa. Soekarno cu a pone, e prome piedra pa un edificio di Cruz Roja Indones a bisa cu un invacion indones den Nieuw Guinea ta un hecho di defensa propio.

El a haci un peticion na e poblacion di duna sanger na Cruz Roja. El a bisa cu nan tin mester di un „Banco di Sanger" mas grandi, pa e bringamentonan cu lo bini den e kestion di Nieuw Guinea Occidental.

E KESTION KASJMIER

NUEVA DELHI, 30 jan. — E ministro president di India, Nehroe, a anuncia president Kennedy cu e gobierno di India ta prefera di regla e kestion Kasjmier door di deliberacionnan di ambos banda, asina nan a tende ajera di banda bon informa na Nueva Delhi.

E premier a bisa esaki den un carta, cu nan a entrega ayera na e embahada mericano. Esaki ta e respuesta riba e carta di Kennedy den esaki ta insisti pa India y Pakistan accepta e bon servicionan dje director president dje banco mundial, black, na e arreglo dje kestion.

ACCIDENTE DI FERRIVARIA NA TSJECO SLOVAKIA

PRAAG, 30 jan. — Nuebe persona a muri y 36 a hanja herida door cu diadomingo anochi un trein a dal na Tabor den Sur di Bohemen. Asina nan a anuncia dje agencia Tsjeco Slovakia di prensa Ceteka Sen Ceteka e trein a ceru riba un otro spoor. Door dje dalcauri durante un yobida duru di awamentu e locomotora a sali for di rails y varios wagon a hanja danjo.

NEGOCIACIONNAN CULTURAL RUSO-MERICANO

WASHINGTON, 30 jan. — Dia 31 di januari Merca y Union Sovietica ta cuminsa negociacionnan pa un acuerdo nobo pa intercambionan cultural, asina State Department ta participa.

Ya dos biaha caba e dos paisnan a firma un acuerdo cultural, cada biaha pa un periodo di dos anja. E ultimo a termina na fin di anja pasa.

FRITZ KREISLER A MURI

NEW YORK, 30 jan. — E violinista Mericano Fritz Kreisler a muri ayera na edad di 88 anja den un hospital na New York.

Segun su doctor, Kreisler a muri na un ataque di curazon. For di 13 di januari e ta den hospital.

Fritz Kreisler a nace na Vienna. Den prome guerra mundial el a bringa den e ehercito di Austria. Poco prome cu segunda guerra mundial el a hanja e nacionalidad Frances. El a s'tua su mes na Merca ora cu na 1940 e Alemannan a drenta den Francia.

Na 1948 el a bira civil Mericano. Na anja 1950 el a actua den un programa di radio. Despues di su prome viahe di concierto riba e edad di 25 anja, el a hanja popularidad riba henter mundu. El ta compone hopi musica pa violin.

MINISTER CALS TA SIGUI MALU

DEN HAAG, 30 jan. — E minister Hulandes pa Ensenjanza, mr. Cals, cuende despues cu el a queda hopi dia malu mester a cuminsa atrobe cu su tarea, mester queda algun dia mas den cas en coneccion cu un verkoud cu e ta sufri di dje.

Si minister Cals a tuma encargo riba dje atrobe di su departamento, cual for di dia she'e di oktober tabata na encargo di minister Klompe cu a ocupa e puesto di minister Cals ad interim.

REUNION DI SECRETARIO DI PRENSA

PARIS, 30 jan. — Pierre Salinger, secretario di prensa na Casa Blanca, ayera a regresa for di Paris pa Washington. Avera main'a e tabatin un combersacion cu su colega Ruso, Kharmalov, na e embajada Ruso na Paris.

Salinger a bisa na su salida cu e combersacion cu Kharmalov tabata un intercambio masha importante di puntonan di bista.

No ta conoci cu si e dos portavoznan di gobierno a papia riba intercambio di un entrevista na television cu premier Chroesjtsjef y president Kennedy.

JACKIE ROBINSON Y BOB FELLER DEN HALL OF FAME

Bob Feller y Jackie Robinson a ser designa pa ingresa den „Hall of Fame" di baseball mericano.

Robinson ta e promer persona di color cu ta ricibi e honor aki. Robinson, cu den su tempunan grandi, tabata e gran estrella di Dodgers di Brooklyn tabatin un porcentahe di bateo di 311 a lo largo di su carrera den Grandes Ligas, tambe a yega di hanja e titulo di mehor bateador y di ser denomina e hungador mas valioso di Liga Nacional na anja 1949. E gran ponchador Feller di Indionan di Cleveland, a bini for di un ranch di Iowa cu 17 anja y a pitcha pa e Indionan di 1936 te 1956. Den e votacion cu a ser organiza pa e Asociacion di Cronistanan di Beisbol di Merca Feller a obtene 150 voto y Robinson 124.

Un candidato mester di dos tercera parti di un total di 160 voto, esta 120 veto pa por ser elegi pa hanja un lugar den „Hall of Fame".

Esaki ta e promer anja den cual tantu Feller como Robinson por a ser eligi. Ta ser requeri cincu anja di retiro for di participacion activo na weganan, pa por ser presenta como candidato. Apenas na na caba di completa cincu anja retiro.

E ultimo personanan cu a ser eligi pa e cronistanan promer cu Feller y Robinson tabata Joe Cronin y Hank Greenberg na anja 1956.

Feller a gana 266 wega y a perde 162 den su carrera deportivo. El a iguala un record di Liga Mayor lanzando tres wega sin hit y e tin 12 wega den cual el a permiti un solo hit, un record cu no tin paralelo den historia di baseball.

GUATEMALA TA ACUSA CUBA DI TA BOU DI DOMINIO COMUNISTA

PUNTA DEL ESTE. — Den e discurso mas violento y extenso cu a ser pronuncia den e conferencia di cancilleres americano, Guatemala a acusa abiertamente e gobierno di Cuba di comete actonan di subversion contra institucionnan di continente americano y ta bao di domino comunista.

E canciller di Guatemala Jesus Unda Murillo, a propone ademas pa condena energicamente e regimen Castrista y a exigi pa kibra tur relacion, sea politico o economico, cu e pais aki.

Ora el a inicia su exposicion, Murillo a bisa cu atrobe e cancillernan di America ta reuni pa trata e intervencion di un pais hermano, di un pais cu ta pertenece na e bloke latino americano, pero cu ta contra e bloke aqui, y loke ta mas serio ainda, ta trata tambe e peliger cu e pais hermano aki, declarando comunista, ta nifica pa terra liber mericano.

El a sigi bisa, cu sin disimulacion ni eufemismo, mester trata e caso di Cuba, un di e paisnan mas bunita di Caribe, pero cu desgraciadamente ta esclavisa, tiranisa, no pa un di e dictaduranan criollo cu riba un bon dia ta madura di mas, ta putri y ta cai obligatoriamente, sino cu hoy en dia ta domina pa un imposicion internacional.

E regimen leninista-marxista di Fidel Castro, cual regimen por ser considera tantu intervenido y intervencionista, a declara su mes abiertamente comunista, y ta dispuesto na coopera cu e propositonan chino-ruso pa impone igual sistema na e otro paisnan americano, y tambe sirbiendo como avanzada na e tenebroso designonan di e imperialismo ei.

E canciller di Guatemala Murillo, a declara cu su pais definitivamente ta apoya e medidanan cu a ser sugeri, pa suspende Cuba for di e Organizacion di Estados Americanos, y crea un comision cu lo tin cu vela pa Cuba no bin amenaza e paz den hemisferio.

ALGUN NOTICIANAN CORTICU

Na Erfurt nan a condena shete Aleman Oost na pena di prison pa motibo cu nan a bende cosnan cu ta pertenece na refugiadonan, asina nan a anuncia na Berlin. Un dje acusadonan a hanja 4 anja y mei den prison.

—o—

Nan a horta den e fin di siman aki den un joyeria na Melbourne oro na un balor di 400.000 florin.

—o—

Nuebe persona a muri, y 36 a hanja herida den e fin di siman aki na e stacion di Tabor na Sur Bohemen.

—o—

E aparatonan nobo di television por ricibi mas transmisionnan dje television di Alemania West, asina ta para den un carta di un habitante di Sonnerberg na Thueringen.

—o—

A muri seis persona y mas di binti a hanja herida, ajera door cu un muraja dje corridornan den marche central na Havana a cai den otro.

—o—

Un pareha, un jiu muher casa y seis nieto a muri ayera nochi na un candela na Buckland den e estado mericano Massachusetts. E unico cu a salba for dje cas na candela tabata, un nieto di 11 anja.



Esaqui ta e auto di president Soekarno despues di e asalto fracasa cu nan a haci riba su persona na Makassar. Por mira facilmente e danjonan haci na e auto y na e glas di seguridad.





Dos remolcador, „Titan" y „Nestor" a hala un vapor di carga tur quima trece den haf na IJmuiden. Esaqui pamo „Hjalmar Wessel" di 1712 ton. E vapor tabata queda victima di tempestad.

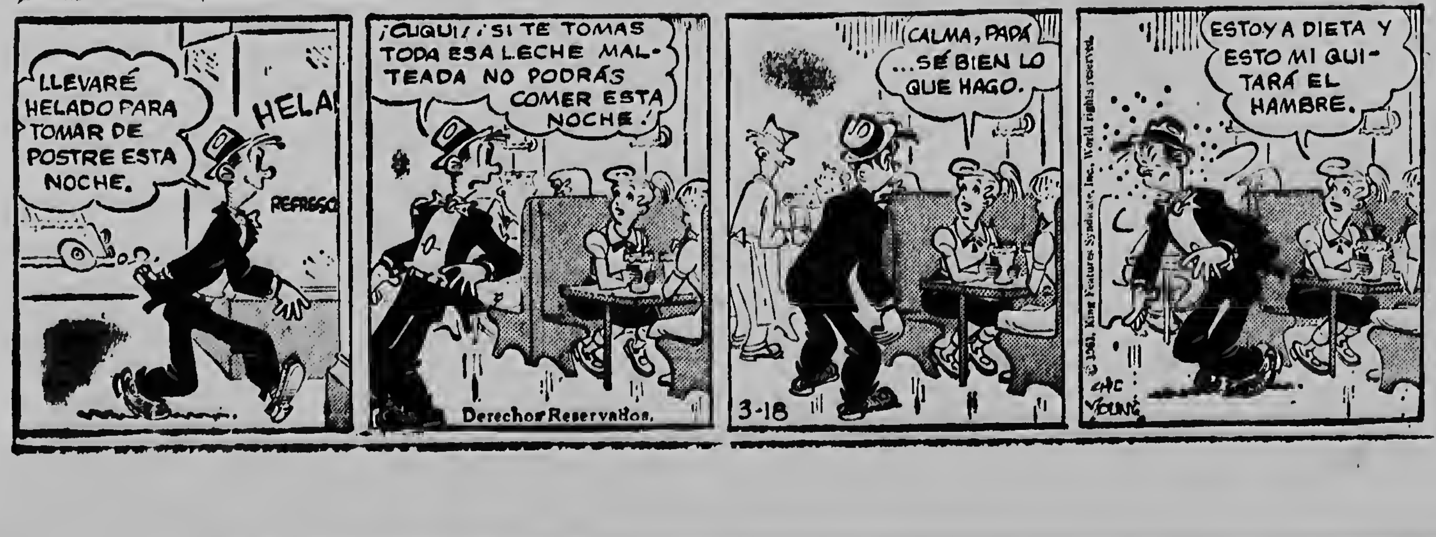
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tantu cuidao cu mi tabatin mira ki troubel mi a causa!" 2. „Ay e mujernan esun cu no ta' bobo tin miedo!" „No tin ningun hende cu por comprendenan, amigo." 3. „Dentro di poco instante e concurso di belleza lo cuminza.... Un bunita mucha mujer lo ta na caminda pa e fama y fortuna!"



PEPITA

1. „Mi ta hiba ice-cream pa mi come despues di cuminda awe nochi." 2. „Cuqui si bo bebe e lechi malteada ey bo no por come awe nochi!" 3. „Calmabo, papa mi sa bon kiko mi ta hasi. 4. Mi ta na dieta y esaki ta kita mi hambel."





ARIES
21 Maart — 20 April

No larga ningun hende pone bo bai mishi cu bo reserva. Trata di no gasta te camina bo no por mas.

TAURUS
21 April — 20 Mei

E dia di awe ta trece un gran anhelo na tranquilidad y soledad. Trata na reserva bo mes tantu cu ta posible.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Bo por queda agradablemente sorprendi di e manera riba cual un hende ta munstra bo su servicialidad.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Trata na evita situacionnan fastioso. Bo mester trata na mantene e ventajenan consegui y tene bo mes sincero.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo huicio y bo rima riba situacion presente quizas no ta mucho confidente. Pues trata di no saca sentencia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Influencianan di awe ta munstra cu bo no mester disperdicia tur bo energia. No haci mucho gastu pornada.

LIBRA
23 September — 22 October

Sea tactico cu hendenan irritable cu ta rond di bo. Awe bo no por spera mucho cooperacion.

CAPRICORNIUS
23 October — 22 November

Un hende por pidi ayudo of asistencia particular di bo awe mainta of anochi. Haci bo posible na yuda tur rende.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Algun tempo extra y atencion mester ser perdi cu amigunan y personanan queri awe.

SCORPIO
22 December — 19 Januari

Evita companja di hendenan sensible y trata na vence conflictonan emocional den bo circulo domestico.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Trata na tene e cabez calmo y queda indiferente den tur dificultad pa cu otronan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Tira un bista vigilante riba bo posesionnan of bo placa contant lo ta un garantia contra un posible perdida.